



Автоматика для откатных ворот Серия VX

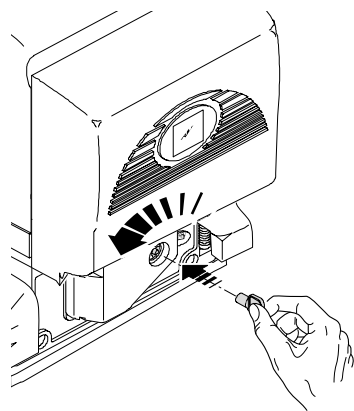
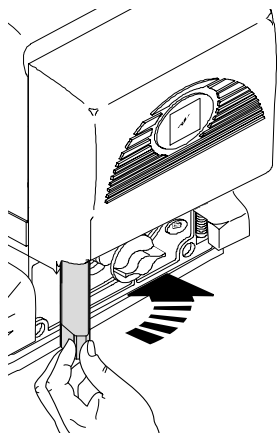
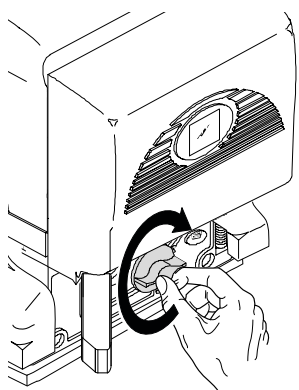
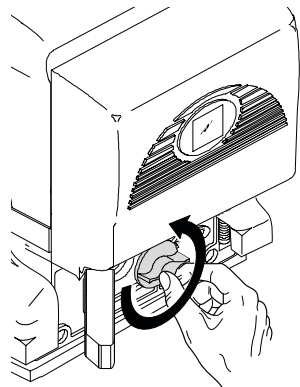
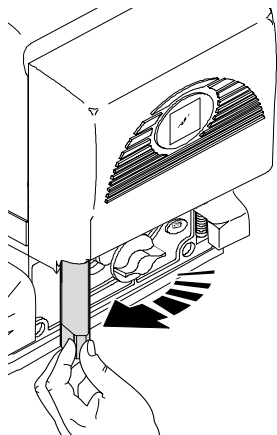
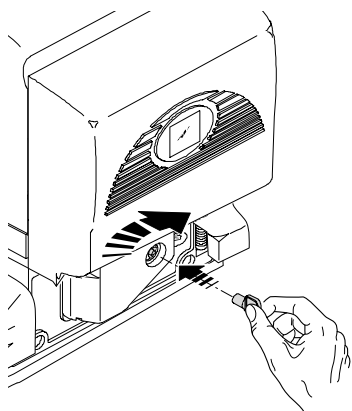
FA01095-RU



VX-68

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

RU Русский








△ ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности.

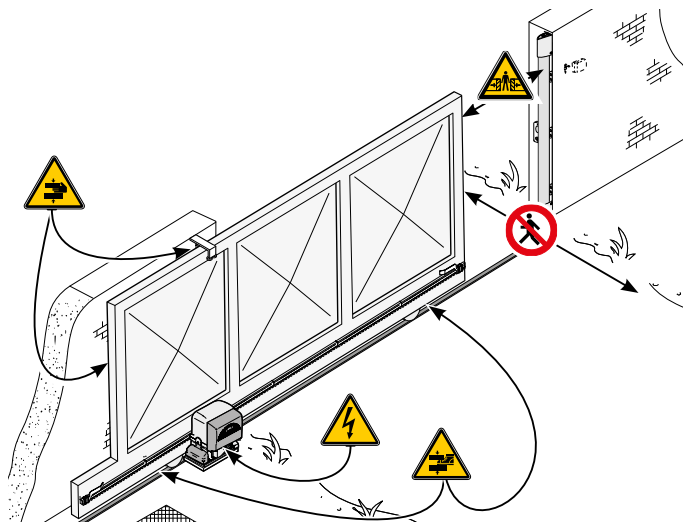
Строго следуйте всем инструкциям по безопасности, поскольку неправильный монтаж может привести к серьезным увечьям.

Прежде чем продолжить, внимательно прочитайте общие предупреждения для пользователя.




Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME S.P.A. Не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия. • Продукция, описанная в данном руководстве, относится к категории «частично завершенной машины или механизма», согласно директиве 2006/42/СЕ. Под «частично завершенной машиной или механизмом» понимается совокупность комплектующих, составляющих частично завершенную машину или механизм, которые по отдельности не могут быть использованы по назначению. Частично завершенные машины предназначены исключительно для встроенного монтажа или интеграции в другие машины или частично завершенные машины и механизмы для создания машины, соответствующей требованиям директивы 2006/42/СЕ. Окончательная сборка должна осуществляться в соответствии с директивой 2006/42/СЕ (европейская директива) и соответствующими европейскими стандартами: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 и EN 12635. Ввиду вышесказанного все операции, описанные в данном руководстве, должны выполняться исключительно квалифицированным и компетентным персоналом • ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ; ЭТО ПРИВЕДЕТ К СНЯТИЮ ИЗДЕЛИЯ С ГАРАНТИИ • ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В ПАПКЕ С ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИЕЙ ВМЕСТЕ С ИНСТРУКЦИЯМИ НА ДРУГИЕ УСТРОЙСТВА, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ЭТОЙ АВТОМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ • ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ДИАПАЗОН ТЕМПЕРАТУР, УКАЗАННЫЙ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ, СООТВЕТСТВОВАЛ ТЕМПЕРАТУРЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В МЕСТЕ УСТАНОВКИ • НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, ПРОВОДКУ КАБЕЛЕЙ, ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И НАЛАДКУ СИСТЕМЫ В СООТВЕТСТВИИ С УСТАНОВЛЕННЫМИ ПРАВИЛАМИ, МЕРАМИ БЕЗОПАСНОСТИ И СООТВЕТСТВУЮЩИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, УКАЗАННЫМИ В ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ НА ЭТИ ТОВАРЫ • ЕСЛИ КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПОВРЕЖДЕН, ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАМЕНЕН ФИРМОЙ-ИЗГОТОВИТЕЛЕМ, УПОЛНОМОЧЕННЫМ ЦЕНТРОМ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЛЮБЫХ РИСКОВ • УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ НАПРЯЖЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ МОНТАЖНЫХ РАБОТ • АВТОМАТИКА НЕ МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ С ВОРОТАМИ, СНАБЖЕННЫМИ ПЕШЕХОДНОЙ КАЛИТКОЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ТОЙ СИТУАЦИИ, КОГДА ДВИЖЕНИЕ ВОРОТ ВОЗМОЖНО ТОЛЬКО ПРИ УСЛОВИИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОГО ПОЛОЖЕНИЯ КАЛИТКИ • УБЕДИТЕСЬ В НЕВОЗМОЖНОСТИ ЗАСТРЕВАНИЯ МЕЖДУ ВОРОТАМИ И ОКРУЖАЮЩИМИ НЕПОДВИЖНЫМИ ЧАСТЯМИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ДВИЖЕНИЯ СТВОРКИ • ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ АВТОМАТИКИ, ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ВОРОТА БЫЛИ В ИСПРАВНОМ МЕХАНИЧЕСКОМ СОСТОЯНИИ, ПРАВИЛЬНО СБАЛАНСИРОВАНЫ И ХОРОШО ЗАКРЫВАЛИСЬ: В СЛУЧАЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ СЛЕДУЕТ ПРИОСТАНОВИТЬ РАБОТЫ ДО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОЛНОГО СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ • УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ВОРОТА СТАБИЛЬНЫ, ИСПРАВНО ОТКРЫВАЮТСЯ И ЗАКРЫВАЮТСЯ, КОЛЕСА ИСПРАВНЫ И НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ СМАЗАНЫ. • НАПРАВЛЯЮЩИЙ РЕЛЬС ДОЛЖЕН БЫТЬ НАДЕЖНО ЗАФИКСИРОВАН НА ДОРОЖНОМ ПОЛОТНЕ, ПОЛНОСТЬЮ ВЫСТУПАТЬ НАД ПОВЕРХНОСТЬЮ И БЫТЬ АБСОЛЮТНО РОВНЫМ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕСПРЕпятственного движения ворот • ВЕРХНИЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ СКОБЫ С РОЛИКАМИ НЕ ДОЛЖНЫ ВЫЗЫВАТЬ ТРЕНИЯ • УБЕДИТЕСЬ В НАЛИЧИИ КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ ОТКРЫВАНИЯ И ЗАКРЫВАНИЯ • ДЛЯ УСТАНОВКИ АВТОМАТИКИ ВЫБЕРИТЕ УСТОЙЧИВУЮ МОНТАЖНУЮ ПОВЕРХНОСТЬ, ЗАЩИЩЕННУЮ ОТ УДАРОВ • УБЕДИТЕСЬ В НАЛИЧИИ НЕОБХОДИМЫХ МЕХАНИЧЕСКИХ УПОРОВ • ЕСЛИ АВТОМАТИКА УСТАНОВЛИВАЕТСЯ НА ВЫСОТЕ МЕНЕЕ 2,5 м НАД ЗЕМЛЕЙ ИЛИ ДРУГИМ ПОКРЫТИЕМ, ПРОВЕРЬТЕ НЕОБХОДИМОСТЬ УСТАНОВКИ ДРУГИХ ЗАЩИТНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ И/ИЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ИСТОЧНИКОВ ОПАСНОСТЕЙ • ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНОВЛИВАТЬ АВТОМАТИКУ В ПЕРЕВЕРнуТОМ ВИДЕ ИЛИ НА ЭЛЕМЕНТЫ, СКЛОННЫЕ К ПРОГИБАНИЮ ПОД ДЕЙСТВИЕМ СИЛЫ ТЯЖЕСТИ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСИЛИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ В МЕСТАХ КРЕПЛЕНИЯ • НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ СТВОРКИ ВОРОТ ПОД УКЛОНОМ • ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ВБЛИЗИ НЕ БЫЛО ИРРИГАЦИОННЫХ УСТРОЙСТВ, КОТОРЫЕ МОГУТ НАМОЧИТЬ ПРИВОД СНИЗУ • НЕОБХОДИМО СООБЩИТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ОБО ВСЕХ ОСТАТОЧНЫХ РИСКАХ С ПОМОЩЬЮ СПЕЦИАЛЬНЫХ СИМВОЛОВ, РАСПОЛОЖЕННЫХ НА ВИДНОМ МЕСТЕ, И ДОХОДИЧЕВО ОБЪЯСНЕННЫ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ • ОГРАДИТЕ ВЕСЬ УЧАСТОК РАБОТЫ АВТОМАТИКИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ДОСТУПА НА НЕГО ПОСТОРОННИХ, В ЧАСТНОСТИ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ И ДЕТЕЙ • ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ УСТАНОВИТЕ НА ВИДНОЕ МЕСТО ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ (НАПРИМЕР, ТАБЛИЧКУ НА ВОРОТА) • РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НАДЛЕЖАЩИЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ОПАСНОСТЕЙ МЕХАНИЧЕСКОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ, СВЯЗАННЫХ С ПРИСУТСТВИЕМ ЛЮДЕЙ В ЗОНЕ РАБОТЫ АВТОМАТИКИ (НАПРИМЕР, ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ СДАВЛИВАНИЯ ПАЛЬЦЕВ МЕЖДУ ЗУБЧАТОЙ РЕЙКОЙ И ШЕСТЕРНЕЙ) • ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КАБЕЛИ ДОЛЖНЫ ПРОХОДИТЬ ЧЕРЕЗ КАБЕЛЬНЫЕ САЛЬНИКИ И НЕ ДОЛЖНЫ СОПРИКАСАТЬСЯ С КОМПОНЕНТАМИ, НАГРЕВАЮЩИМИСЯ В ХОДЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ (ДВИГАТЕЛЕМ, ТРАНСФОРМАТОРОМ И Т.П.) • ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ НЕОБХОДИМО ПРЕДУСМОТРИТЕ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С РАССТОЯНИЕМ МЕЖДУ КОНТАКТАМИ НЕ МЕНЕЕ 3 мм, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ ЗАЩИТУ ОТ ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ III СТЕПЕНИ • ВСЕ УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ ДОЛЖНЫ УСТАНОВЛИВАТЬСЯ НА РАССТОЯНИИ НЕ МЕНЕЕ 1,85 м ОТ ПЕРИМЕТРА ЗОНЫ ДВИЖЕНИЯ ВОРОТ ИЛИ ТАМ, ГДЕ ДО НИХ НЕВОЗМОЖНО ДОТЯНУТЬСЯ С ВНЕШНЕЙ СТОРОНЫ • ВСЕ УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ В РЕЖИМЕ «ПРИСУТВИЕ ОПЕРАТОРА» ДОЛЖНЫ РАСПОЛАГАТЬСЯ НА ВЫСОТЕ НЕ МЕНЕЕ 1,5 МЕТРА И В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ПОСТОРОННИХ МЕСТЕ • ДЛЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ИСПЫТАНИЯ НА СООТВЕТСТВИЕ ТОЛКАЮЩЕГО УСИЛИЯ НОРМАТИВАМ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫЙ ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЙ ПРОФИЛЬ И ВЫПОЛНИТЕ ТРЕБУЕМЫЕ РЕГУЛИРОВКИ • ПЕРЕД СДАЧЕЙ АВТОМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ, ПРОВЕРЬТЕ ЕЕ НА СООТВЕТСТВИЕ ГАРМОНИЗИРОВАННЫМ СТАНДАРТАМ ДИРЕКТИВЫ О МАШИНОМ ОБОРУДОВАНИИ 2006/42/СЕ. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО АВТОМАТИКА БЫЛА ПРАВИЛЬНО ОТРЕГУЛИРОВАНА, И ЧТО УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ, ТАКИЕ КАК СИСТЕМА РУЧНОЙ РАЗБЛОКИРОВКИ, РАБОТАЮТ КОРРЕКТНО • ПОВЕСЬТЕ ПАМЯТКУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СИСТЕМЫ РУЧНОЙ РАЗБЛОКИРОВКИ РЯДОМ С СООТВЕТСТВУЮЩИМ МЕХАНИЗМОМ • ПЕРЕДАЙТЕ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПОНЕНТОВ, ИЗ КОТОРЫХ СОСТОИТ КОНЕЧНАЯ АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА.

- На рисунке отмечены основные места, являющиеся источником опасности для людей:

-  опасность поражения электрическим током;
-  опасность сдавливания;
-  опасность сдавливания ног;
-  опасность травмирования рук;
-  Запрещен проход во время работы автоматической системы.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

-  Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
-  Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
-  Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.


Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

ОПИСАНИЕ

Привод VX-68 с платой управления и механическими концевыми выключателями, предназначена для откатных ворот массой до 800 кг.

НАЗНАЧЕНИЕ

VX-68 предназначен для автоматизации откатных ворот массой до 800 кг в частных жилых домах и до 600 кг в жилых комплексах.

-  Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

ОГРАНИЧЕНИЯ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ

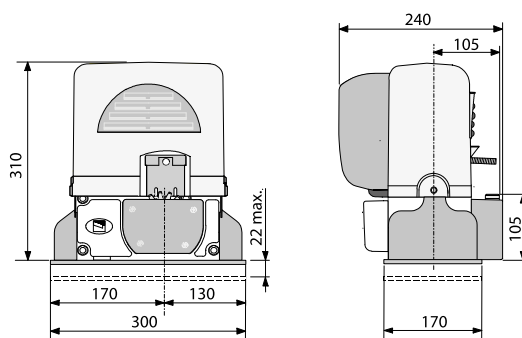
Модель	VX-68
Относительная стандартная длина* подвижной части (м)	4
Максимальная масса подвижной части (кг)	800
Модуль шестерни	4

* При использовании с воротами нестандартных размеров смотрите следующие графики.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Данные	VX-68
Класс защиты (IP)	44
Напряжение электропитания (В, 50/60 Гц)	230
Напряжение питания двигателя (В, 50/60 Гц)	230
Потребляемая мощность в режиме ожидания (Вт)	4,5
Потребляемая мощность с модулем Green Power (Вт)	0,8
Мощность (Вт)	300
Толкающее усилие (Н)	800
Рабочая скорость (м/мин)	10,5
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55
Конденсатор (мкФ)	20
Класс устройства	I
Термозащита двигателя (°C)	150
Масса (кг)	15

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



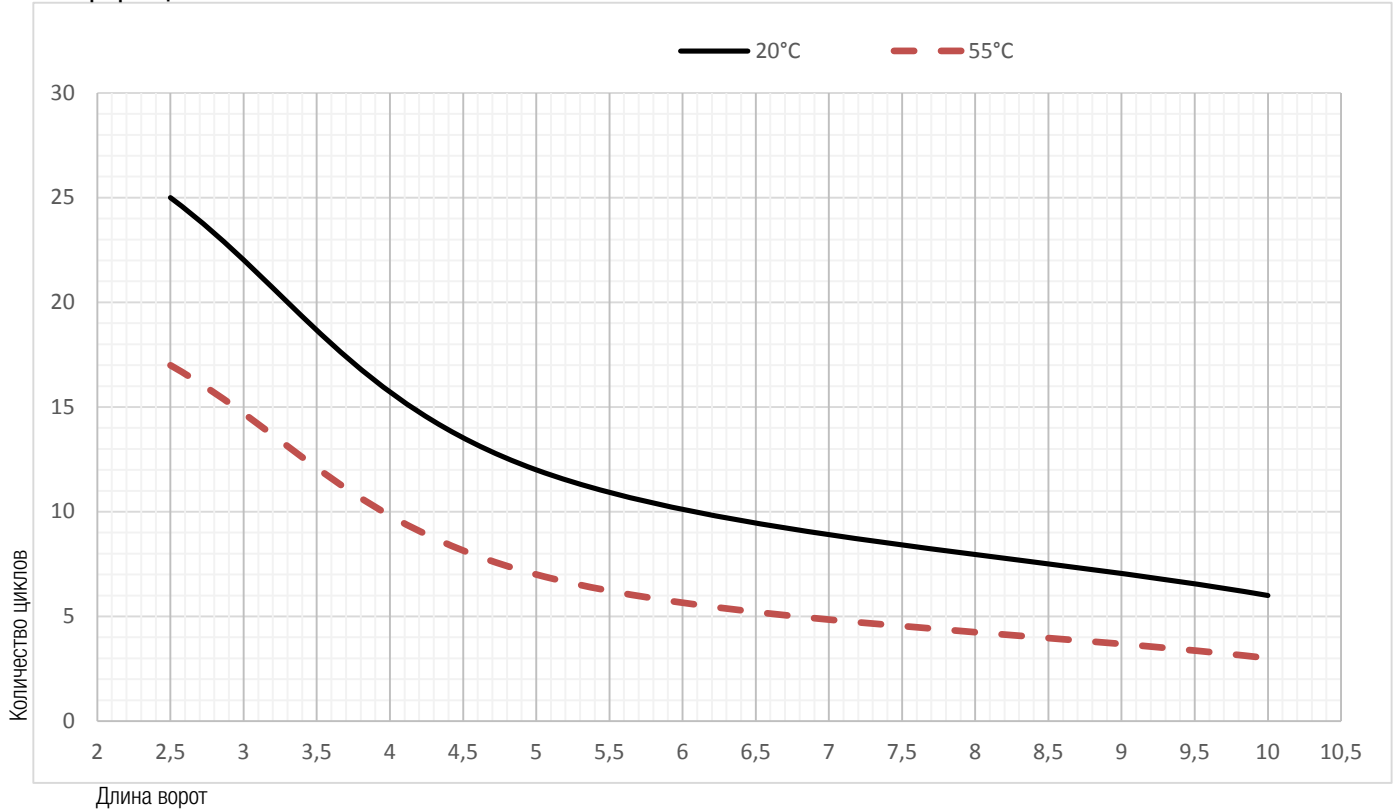
ЦИКЛЫ РАБОТЫ

Данные	VX-68
Кол-во циклов/час	17
Кол-во последовательных циклов	6

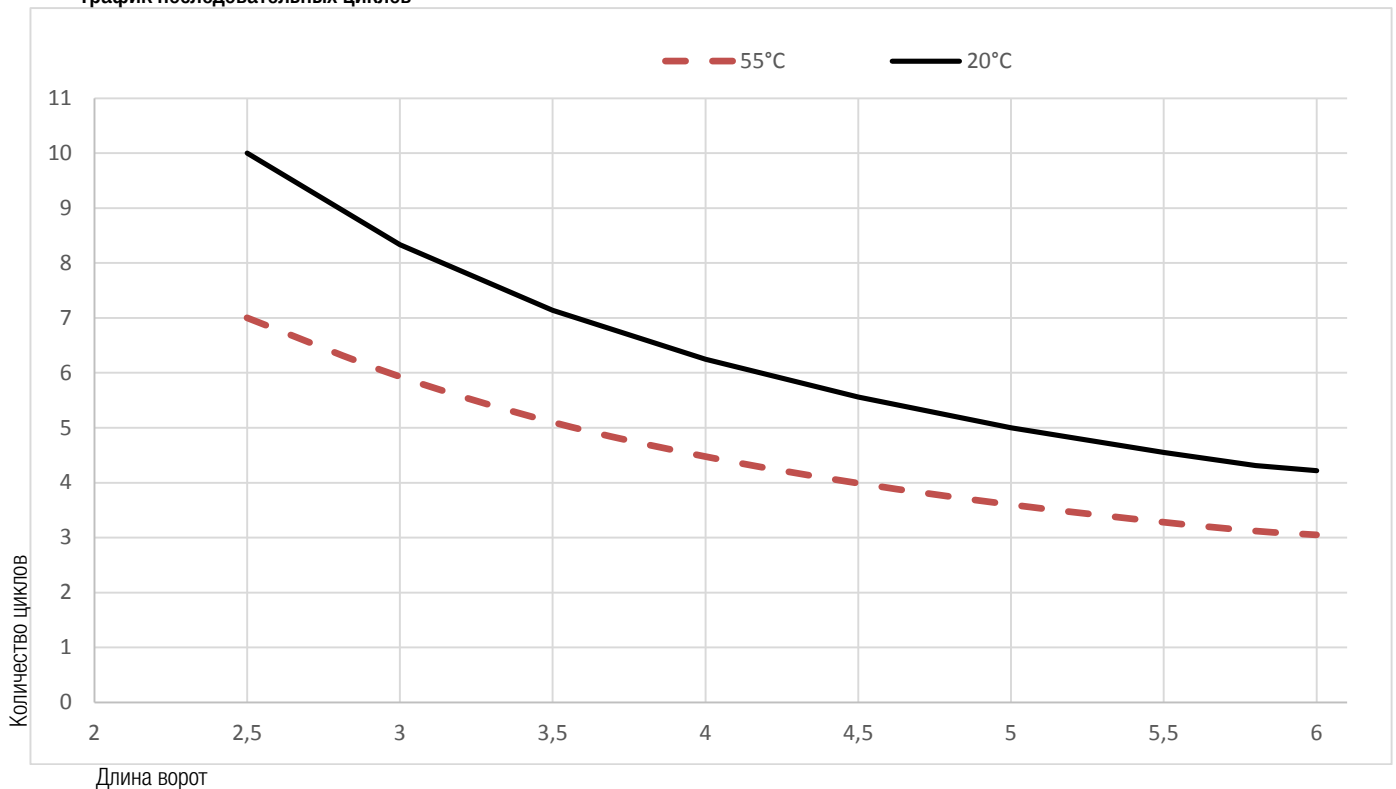
Расчет количества циклов выполнен для ворот стандартной **длины (см. ограничения в использовании)**, установленных согласно правилам и нормам, не подверженных механическому воздействию и/или нежелательному трению, при температуре окружающей среды 20° С, согласно требованиям норматива EN 60335-2-103.

При использовании с воротами нестандартных размеров смотрите следующие графики.

• График циклов/час

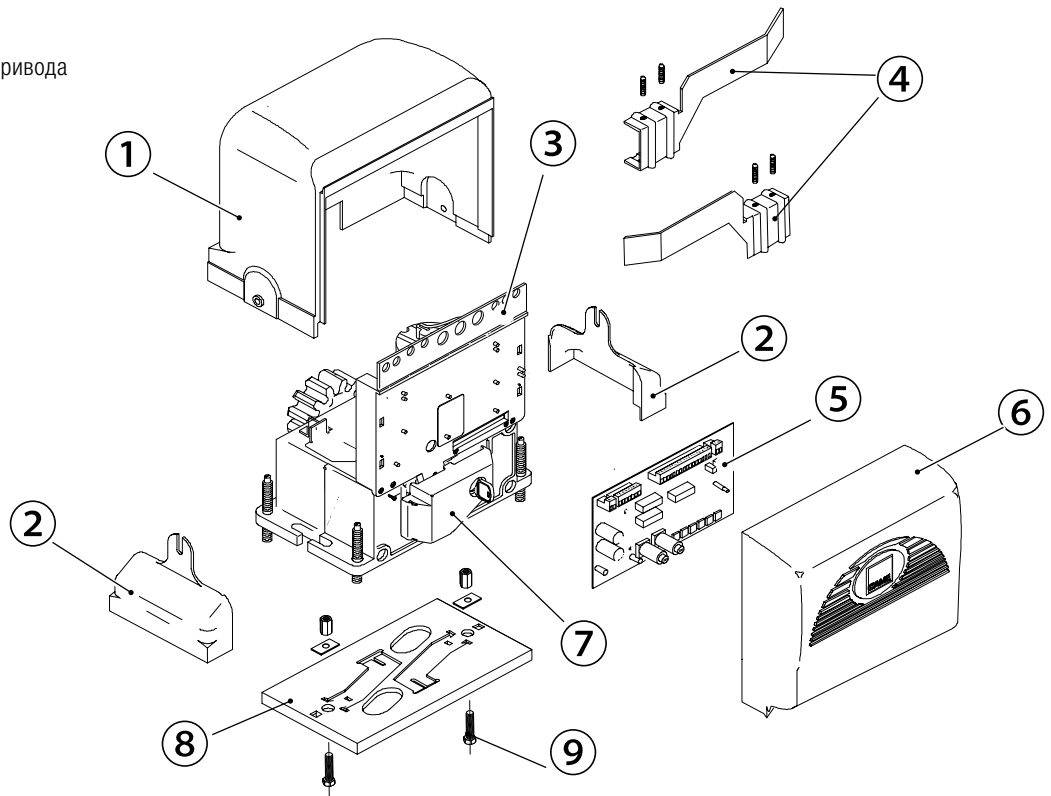


• График последовательных циклов



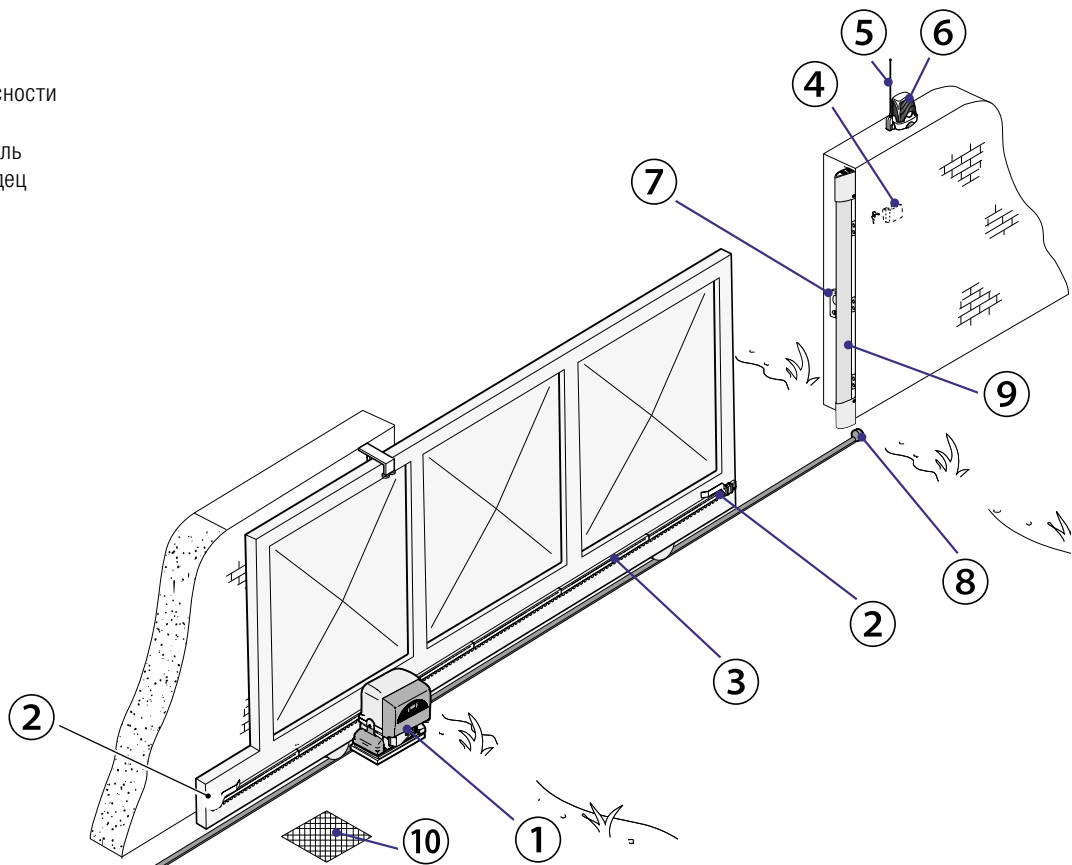
ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. Кожух привода
2. Боковые крышки
3. Шасси пластиковое
4. Упоры концевых выключателей
5. Плата управления ZBX6N
6. Крышка платы управления
7. Дверца ручки разблокировки привода
8. Монтажное основание
9. Болты крепления



ВАРИАНТ ТИПОВОЙ УСТАНОВКИ

1. Привод VX-68
2. Упоры концевых выключателей
3. Зубчатая рейка
4. Ключ-выключатель
5. Антенна
6. Сигнальная лампа
7. Фотоэлементы безопасности
8. Механические упоры
9. Чувствительный профиль
10. Разветвительный колодец



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

△ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

△ Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Проследите за тем, чтобы верхние направляющие скобы с роликами не вызывали трения.
- Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.

ИНСТРУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

ТИП И МИНИМАЛЬНОЕ СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЕЙ

Подключение	Длина кабеля	
	< 20 м	20 < 30 м
Электропитание платы управления, ~230 В (1P+N+PE)	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Устройства сигнализации	2 x 0,5 мм ²	
Устройства управления	2 x 0,5 мм ²	
Устройства безопасности (фотоэлементы)	(Передачики = 2 x 0,5 мм ²)	
	(Приемники = 4 x 0,5 мм ²)	

📖 При напряжении 230 В и применении снаружи необходимо использовать кабели типа H05RN-F, соответствующие 60245 IEC 57 (IEC); в помещениях следует использовать кабели типа H05VV-F, соответствующие 60227 IEC 53 (IEC). Для электропитания устройств напряжением до 48 В можно использовать кабель FROR 20-22 II, соответствующий EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Для подключения антенны используйте кабель типа RG58 (рекомендуется для расстояний до 5 м).

📖 Для синхронного подключения и CRP используйте кабель типа UTP CAT5 (до 1000 м).

📖 Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

📖 Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

УСТАНОВКА

△ Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для установки автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте.

📖 На рисунках показан монтаж левосторонней автоматики.

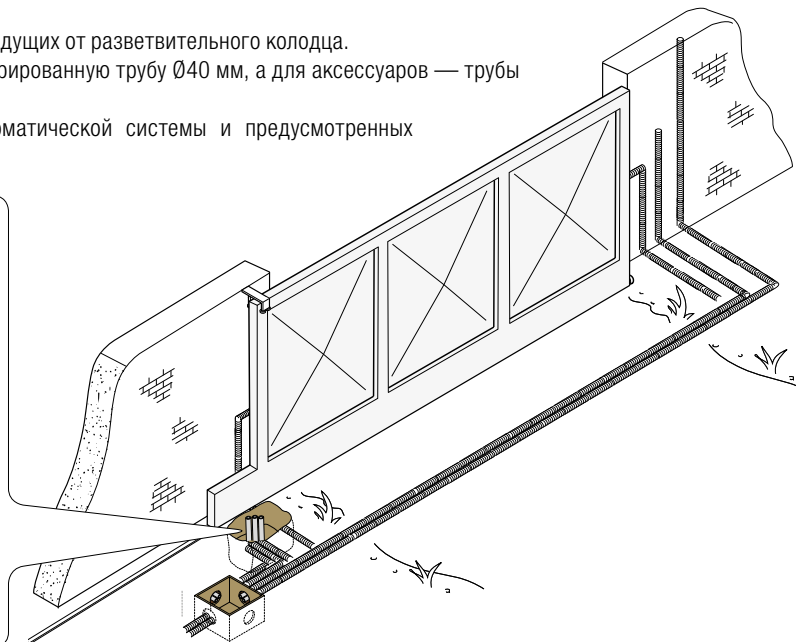
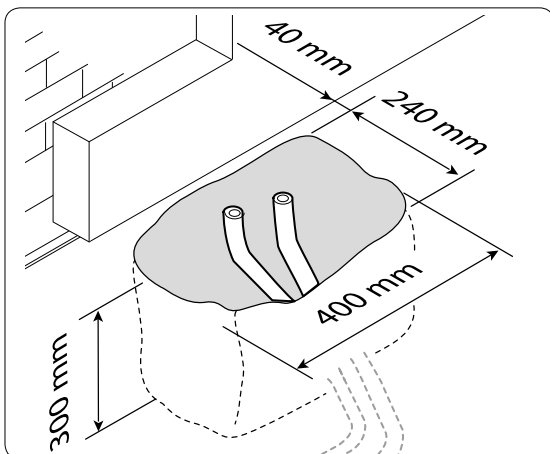
ПРОКЛАДКА ГОФРИРОВАННЫХ ТРУБ

Выполните выемку грунта под опалубку.

Подготовьте трубы и гофрошланги для проводов и кабелей, идущих от разветвительного колодца.

Для подключения привода рекомендуется использовать гофрированную трубу Ø40 мм, а для аксессуаров — трубы Ø25 мм.

📖 Количество гофрошлангов зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.

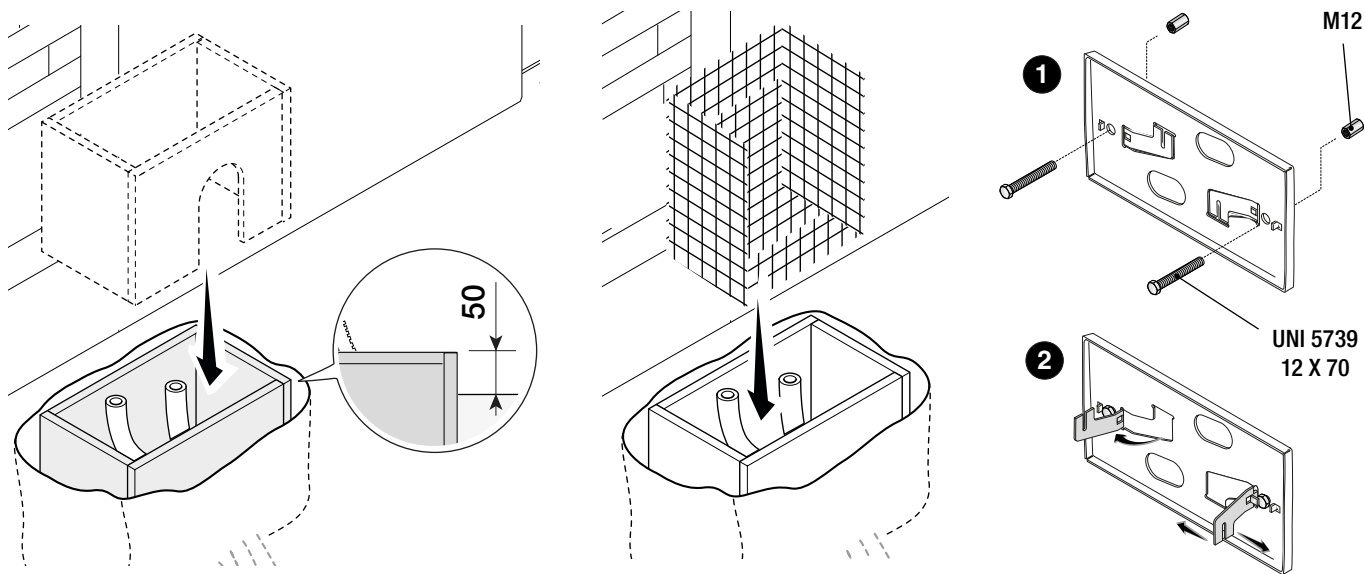


УСТАНОВКА МОНТАЖНОГО ОСНОВАНИЯ

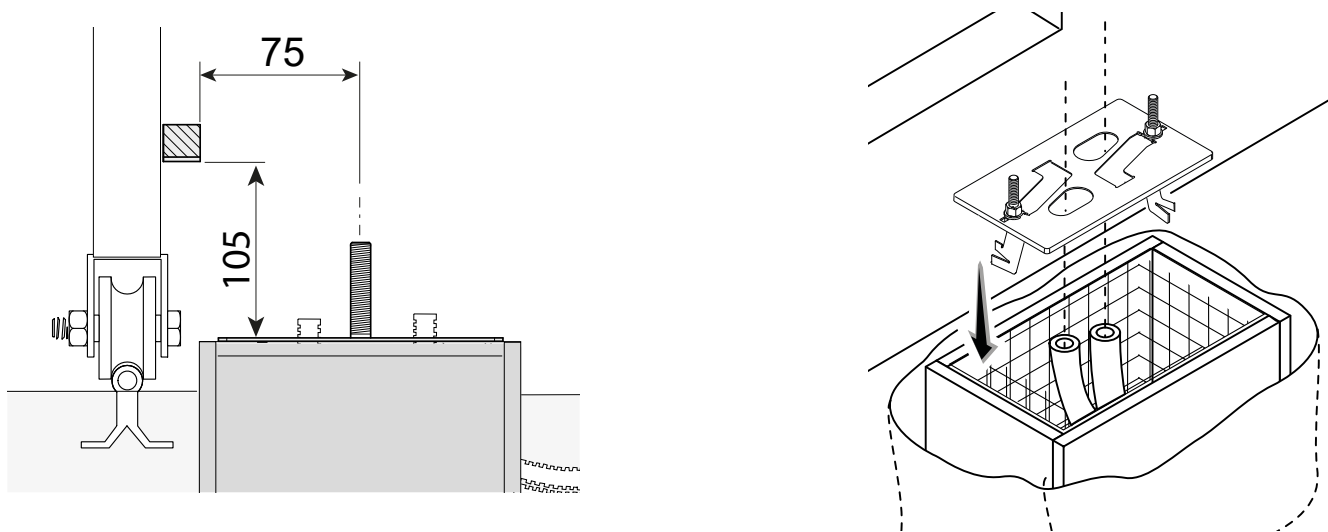
Подготовьте опалубку большего, чем монтажное основание, размера и установите ее в яму. Опалубка должна подниматься над уровнем грунта на 50 мм.

Вставьте железную сетку внутрь опалубки для армирования бетона.

Вставьте винты в монтажное основание и зафиксируйте их с помощью гаек. При помощи отвертки и плоскогубцев отогните выбитые в монтажном основании скобки.



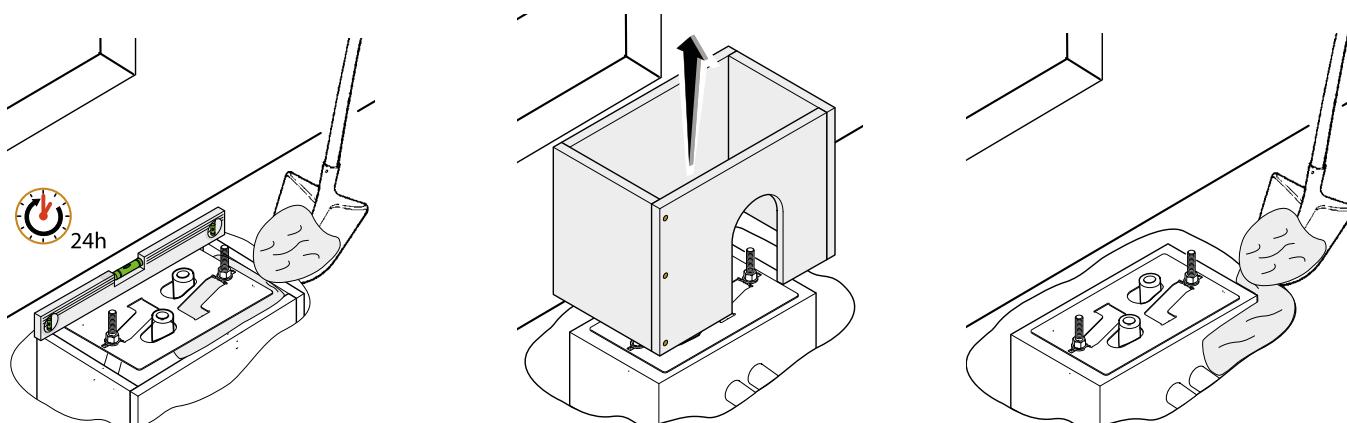
Если в системе уже предусмотрена зубчатая рейка, установите монтажное основание, соблюдая указанные на рисунке расстояния. Внимание! Трубы должны проходить через специально предусмотренные для них отверстия.



Заполните опалубку цементным раствором. Монтажное основание должно быть абсолютно ровным, резьба винтов должна находиться полностью на поверхности.

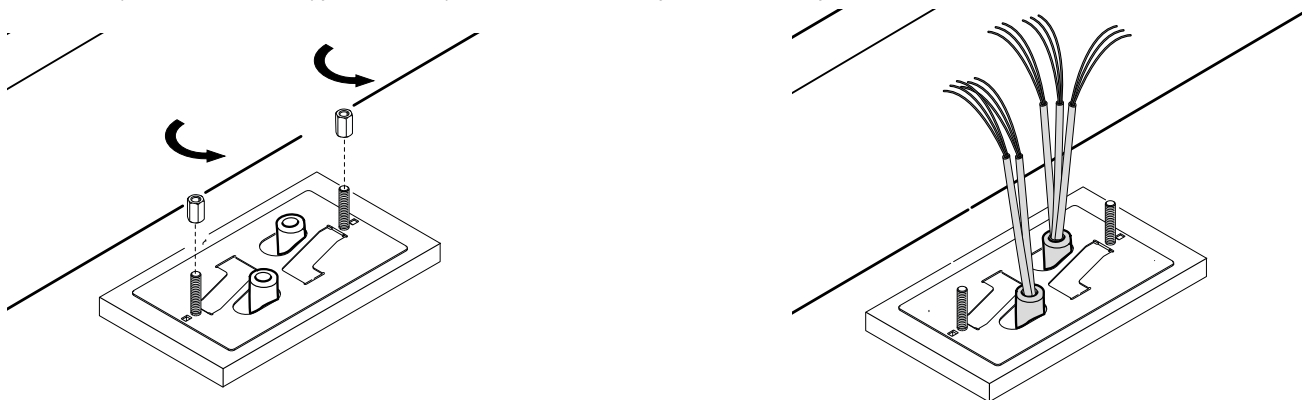
Подождите не менее 24 часов, чтобы раствор полностью затвердел.

Удалите опалубку, засыпьте пространство вокруг цементного блока землей.



Отвинтите гайки и снимите их с винтов.

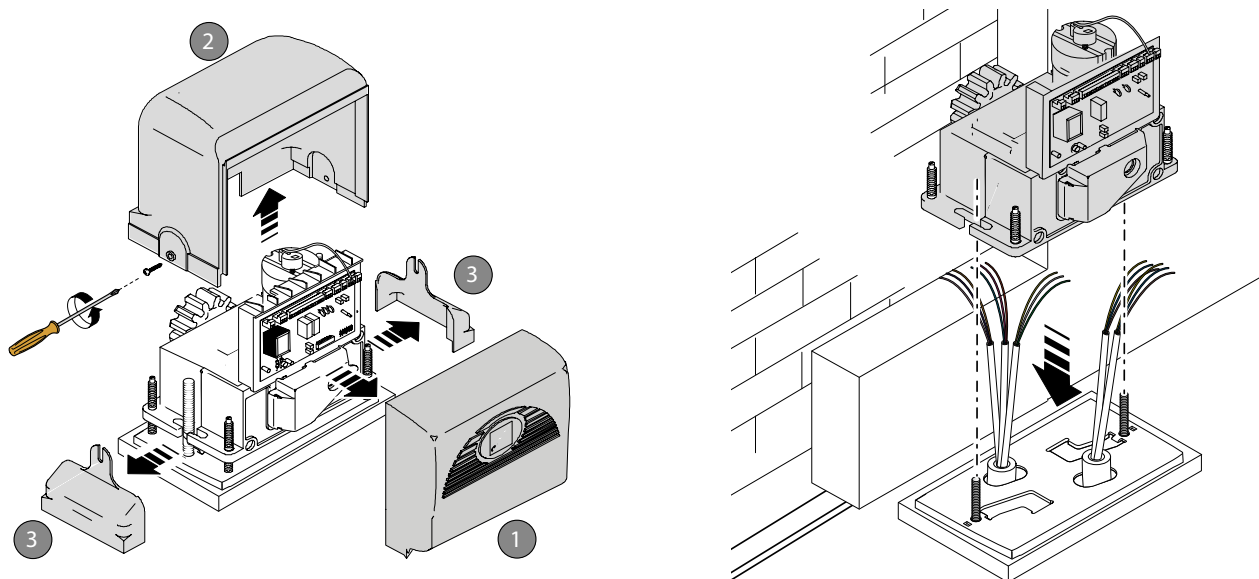
Вставьте электрические кабели в трубы таким образом, чтобы они выступали как минимум на 600 мм.



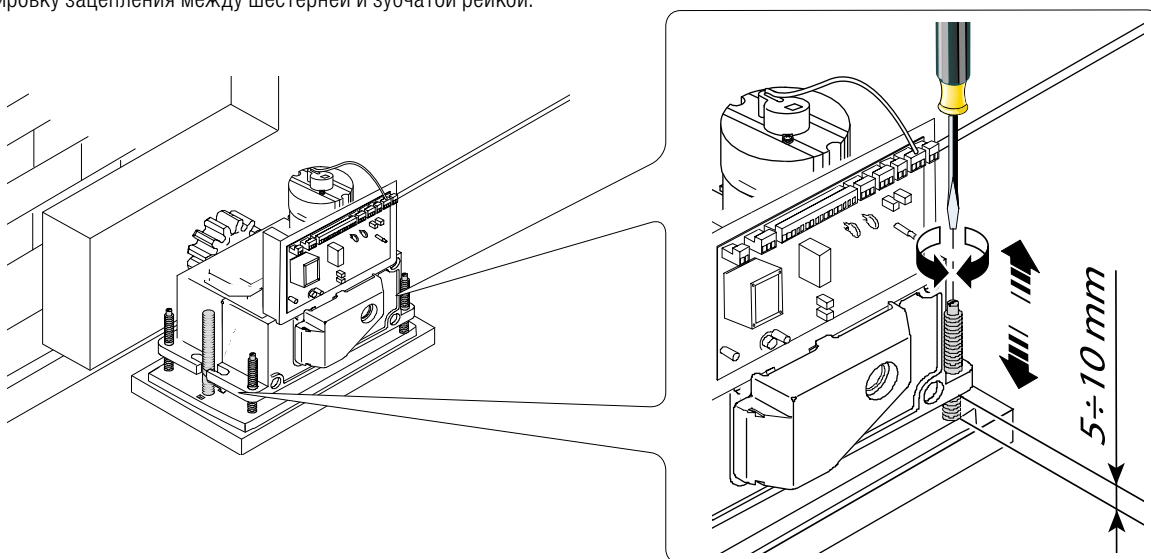
ПОДГОТОВКА ПРИВОДА

Снимите крышку платы, кожух привода и боковые крышки.

Установите привод на монтажное основание.



Приподнимите привод над монтажным основанием на 5-10 мм, используя стальные регулировочные шпильки, чтобы позднее произвести регулировку зацепления между шестерней и зубчатой рейкой.

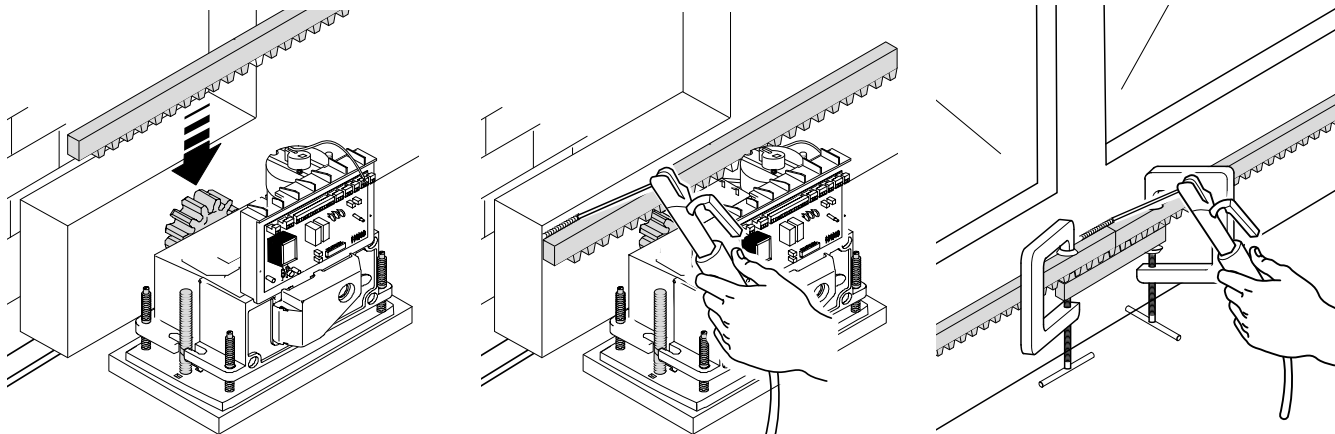


КРЕПЛЕНИЕ ЗУБЧАТОЙ РЕЙКИ

Если зубчатая рейка уже предусмотрена, необходимо перейти непосредственно к регулировке расстояния в паре «шестерня - зубчатая рейка».

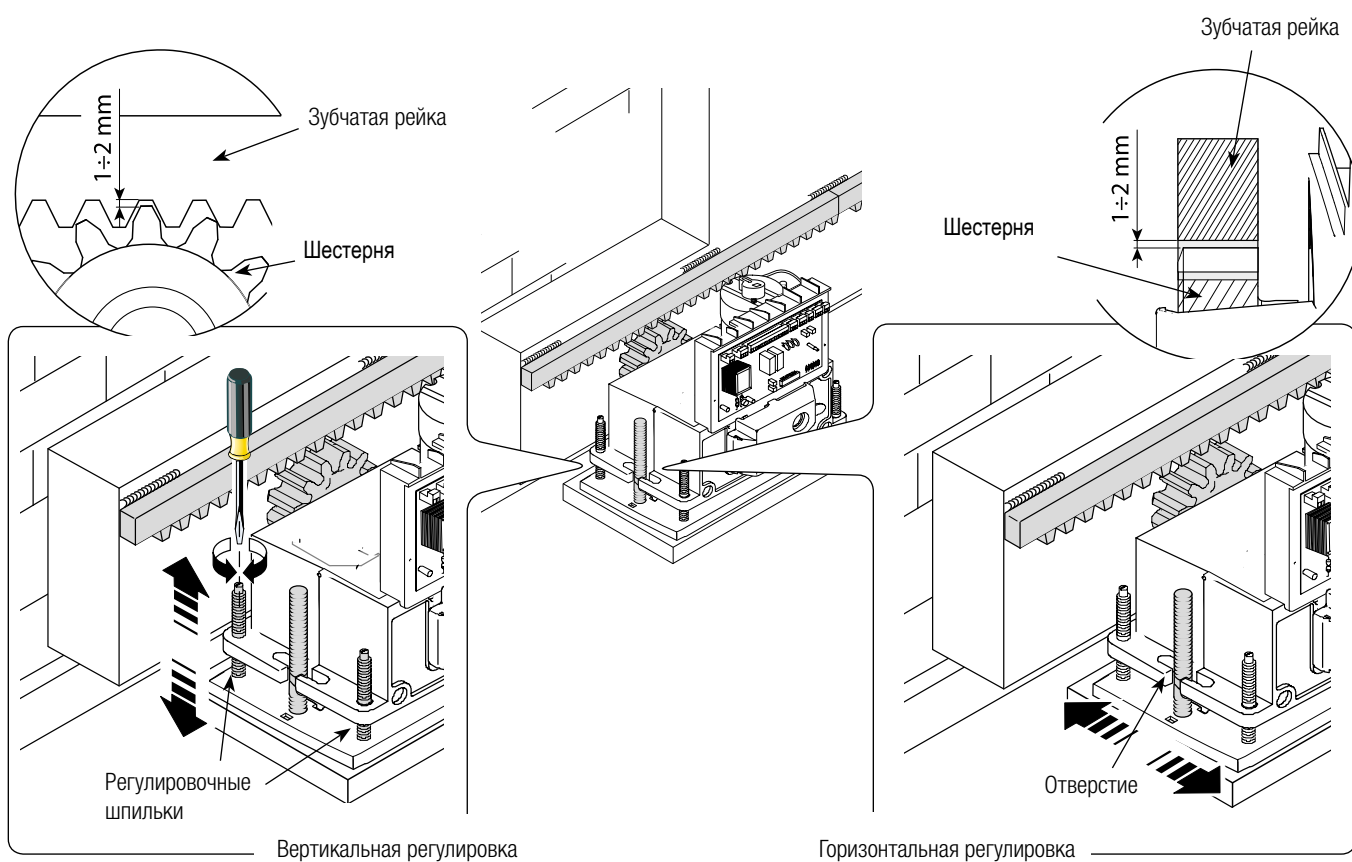
- разблокируйте привод (смотрите раздел о разблокировке привода);
- установите зубчатую рейку на шестерню привода;
- приварите или прикрепите зубчатую рейку к воротам по всей длине.

При соединении модулей используйте дополнительный кусок рейки и две С-образные струбцины.



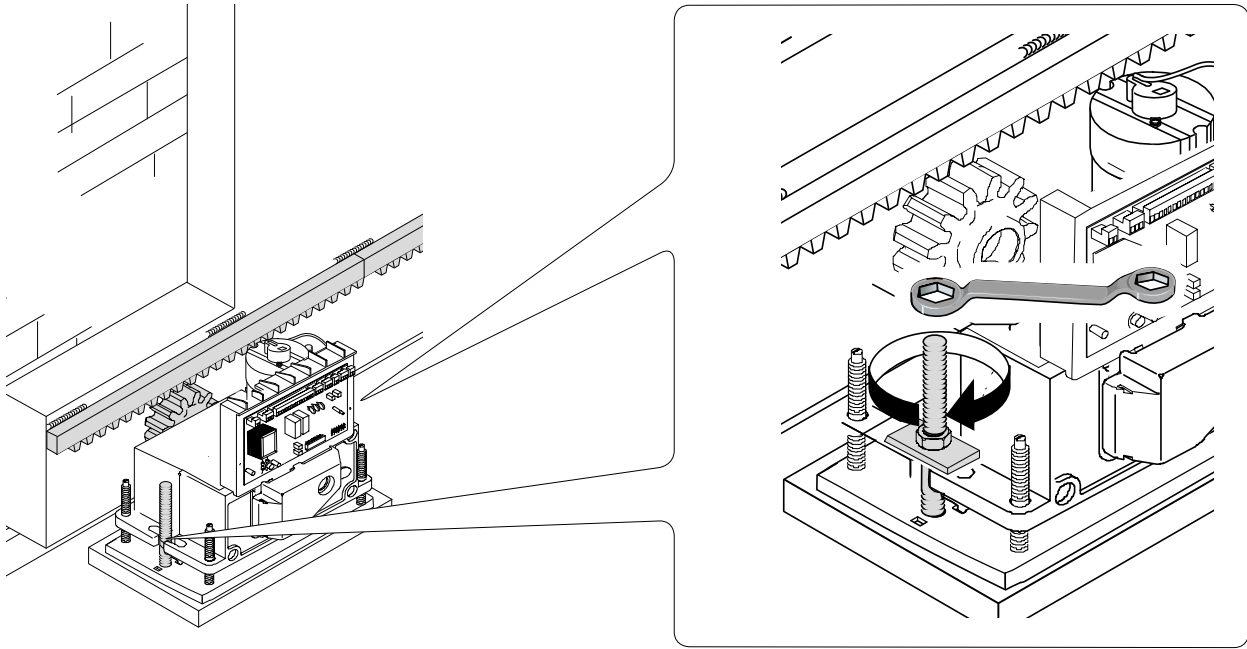
РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ШЕСТЕРНЕЙ И РЕЙКОЙ

Откройте и закройте ворота вручную, затем отрегулируйте расстояние от шестерни до зубчатой рейки, используя шпильки с резьбой (для вертикальной настройки) и овальные отверстия (для горизонтальной настройки). Это позволит избежать излишнего давления ворот на привод.



КРЕПЛЕНИЕ ПРИВОДА

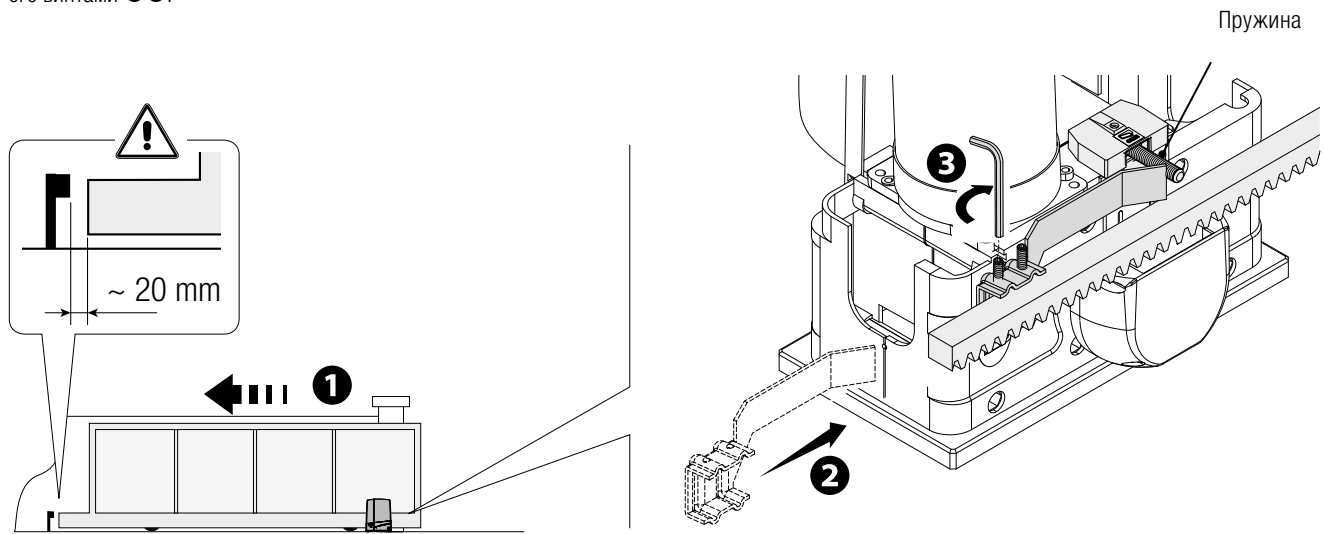
После завершения регулировки зафиксируйте привод на монтажном основании с помощью гаек.



УСТАНОВКА КРАЙНИХ ПОЛОЖЕНИЙ

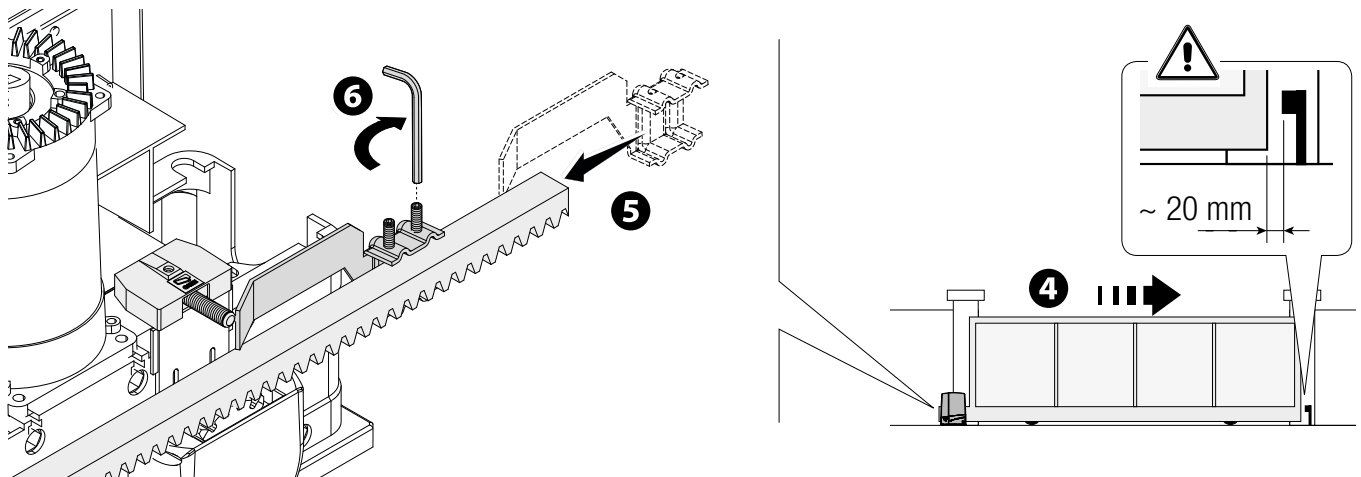
При открывании:

- откройте ворота **1**;
- установите упор концевого выключателя открывания на зубчатую рейку так, чтобы он соприкасался с микровыключателем (пружиной), и зафиксируйте его винтами **2** **3**.



При закрывании:

- закройте ворота **4**;
- установите упор концевого выключателя закрывания на зубчатую рейку так, чтобы он соприкасался с микровыключателем (пружиной), и зафиксируйте его винтами **5** **6**.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

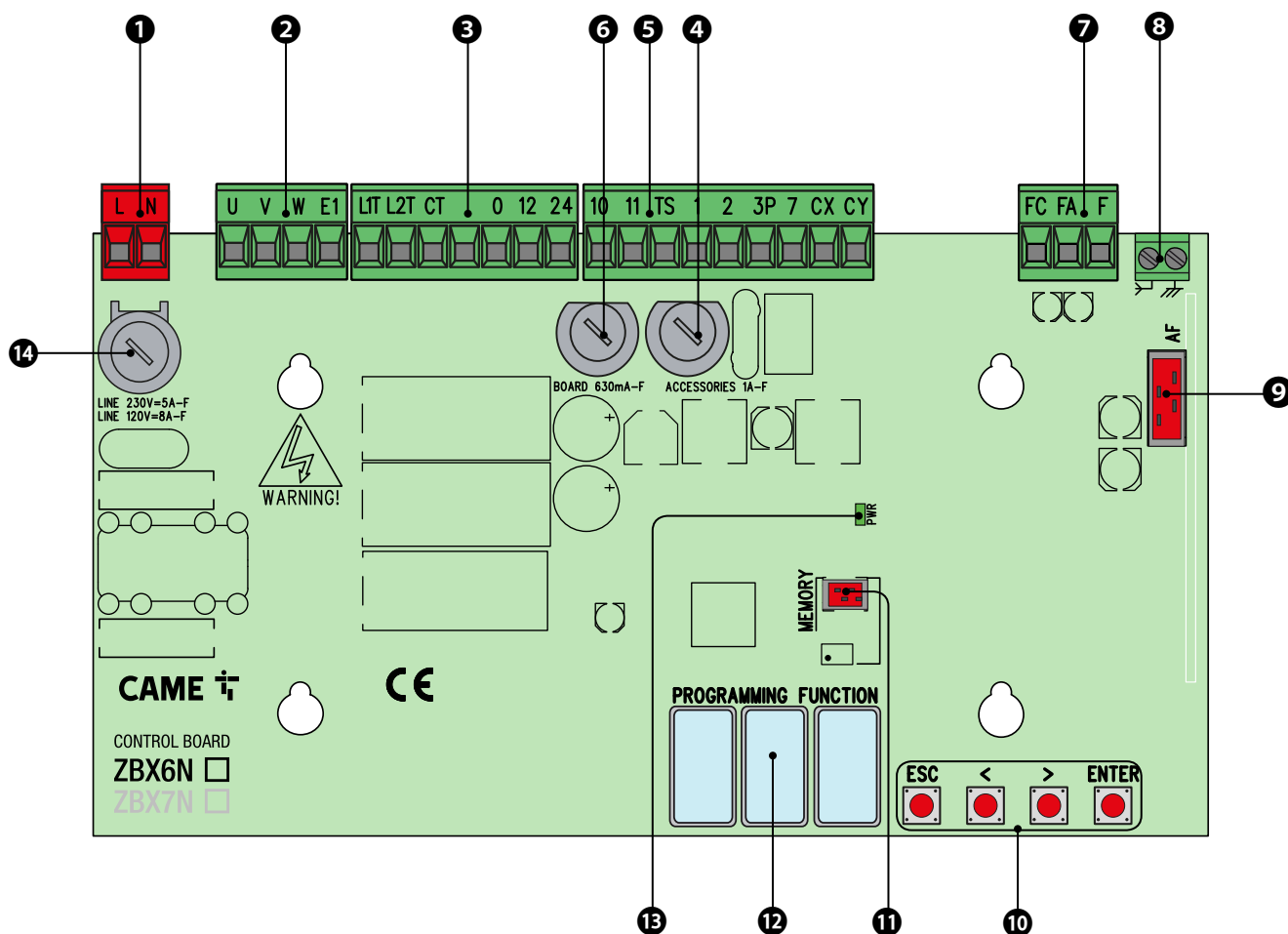
⚠ Внимание! Перед началом работ по эксплуатации, ремонту, настройке и регулировке блока управления отключите сетевое электропитание и/или аккумуляторы.

Установка функций входных/выходных контактов, режимов работы и регулировок осуществляется с помощью дисплея блока управления. Все подключения защищены плавкими предохранителями.

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	ZBX6N
LINE - Входной	5 A-F (~230 V) 8 A-F (120 V)
C.BOARD - Плата управления	630 mA
ACCESSORIES - Аксессуары	1 A

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

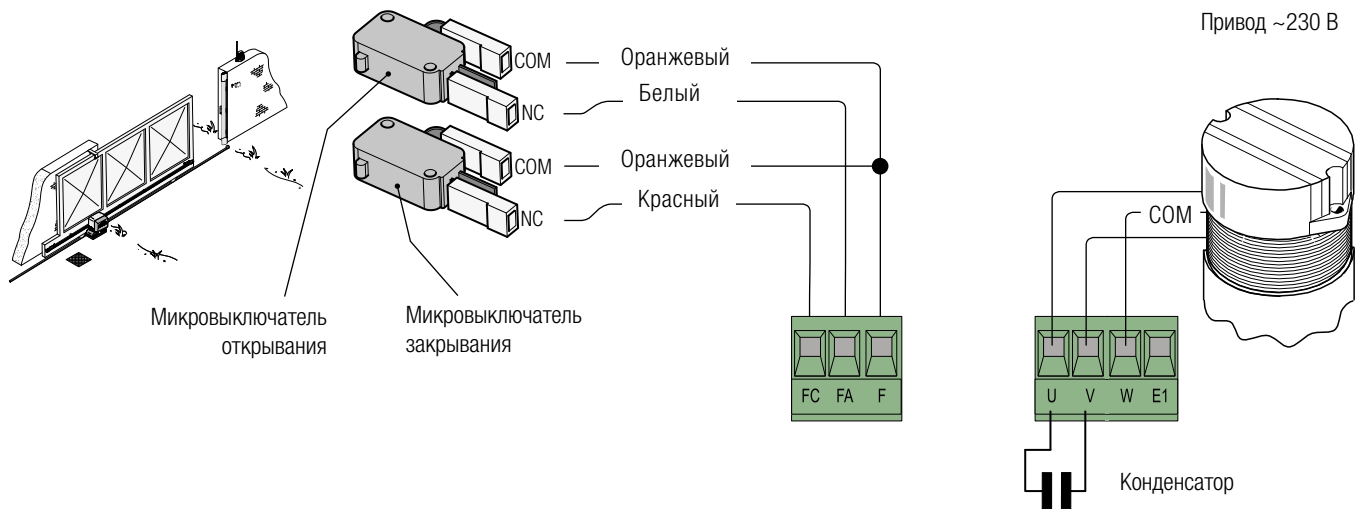
1. Колодка электропитания
2. Колодка подключения мотор-редуктора
3. Колодка подключения трансформатора
4. Предохранитель аксессуаров
5. Колодка подключения устройств управления и безопасности
6. Предохранитель платы управления
7. Колодка подключения концевых микровыключателей
8. Контакты подключения антенны
9. Разъем для платы радиоприемника AF
10. Кнопки программирования
11. Разъем для карты памяти
12. Дисплей
13. Светодиодный индикатор наличия электропитания
14. Входной предохранитель



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Привод, концевые выключатели и конденсатор

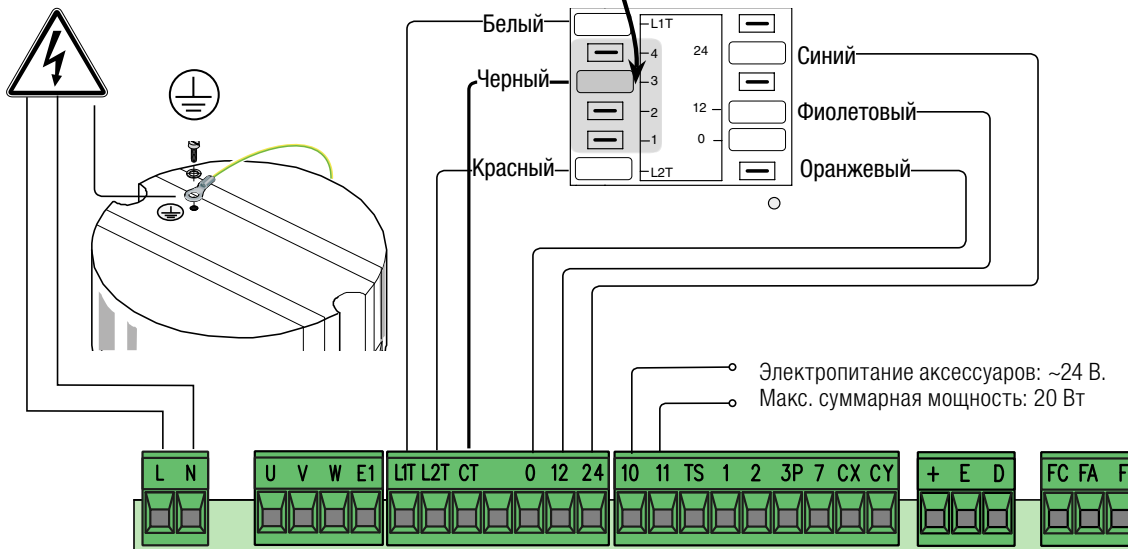
Описание электрических подключений для левосторонней установки



ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

Напряжение электропитания
~230 В, 50/60 Гц

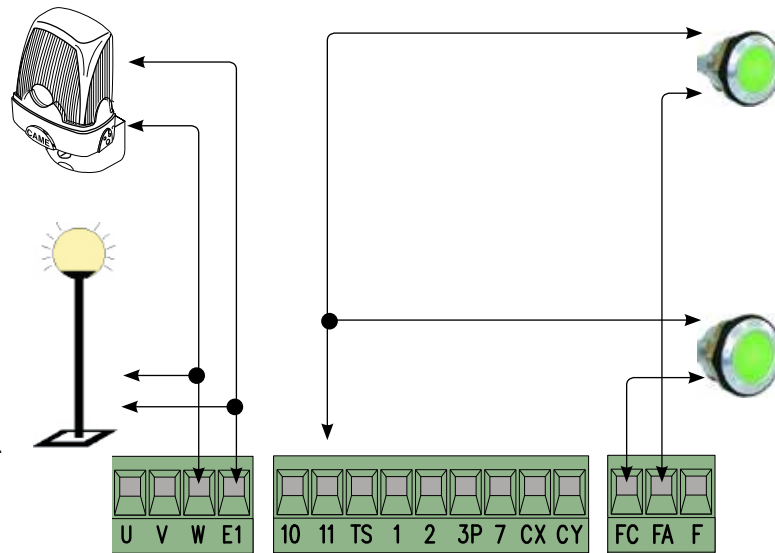
Чтобы изменить усилие привода, установите клемму с черным проводом (подключенным к контакту СТ) в одно из 4 положений: мин. 1 ÷ макс. 4.



УСТРОЙСТВА СИГНАЛИЗАЦИИ

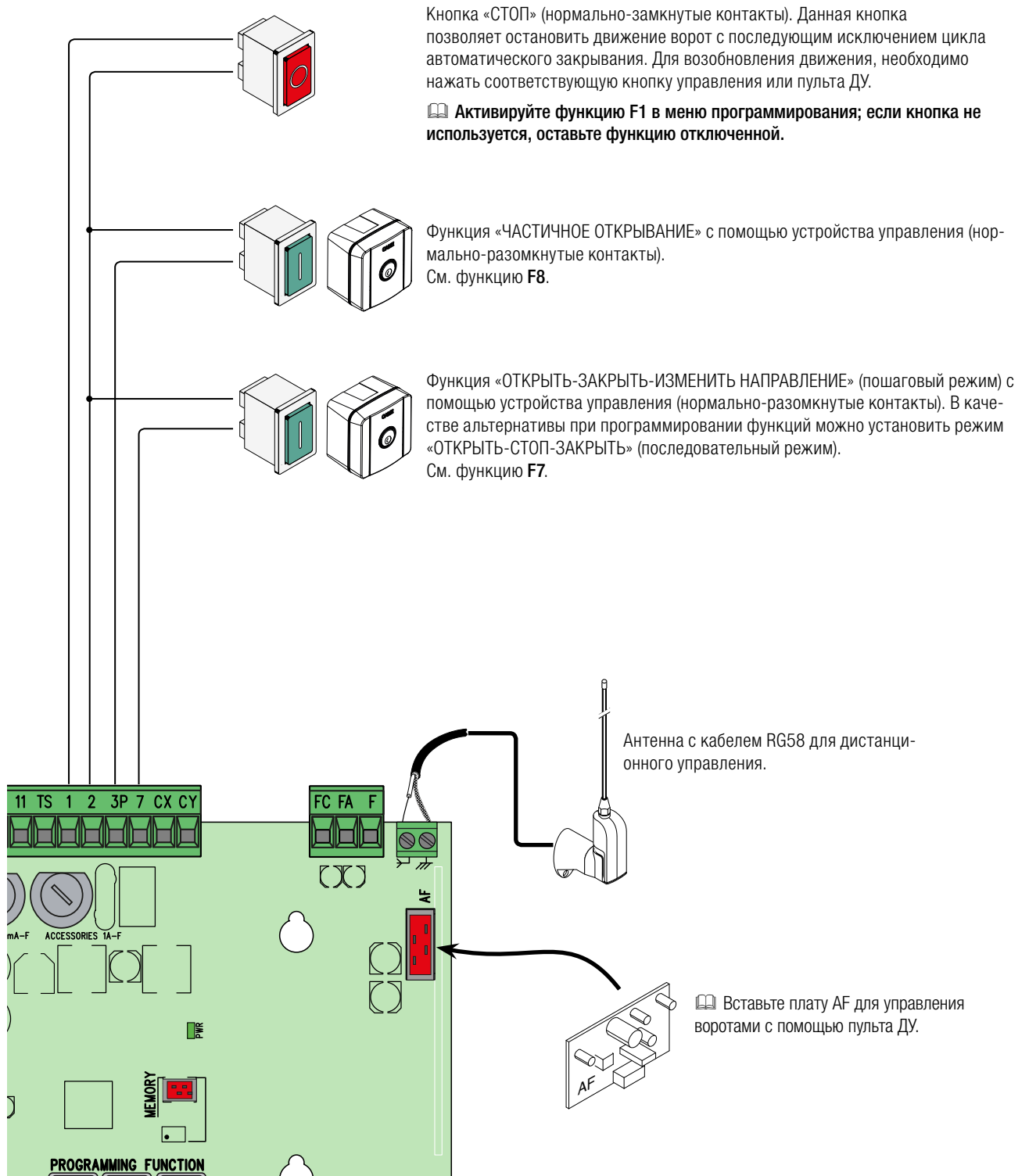
Сигнальная лампа (макс. нагрузка контакта: ~230 В, 25 Вт).
Сигнальная лампа мигает во время движения ворот.

Лампа цикла (макс. нагрузка: ~230 В - 60 Вт).
Лампа освещает зону проезда с момента начала открывания ворот до их полного закрывания (включая время автоматического закрывания). Смотрите функцию F18



Лампа-индикатор «Ворота открыты» (макс. нагрузка: 24 В, 3 Вт).
Индикатор указывает на открытое положение ворот. Выключается, когда ворота закрываются.

Лампа-индикатор «Ворота закрыты» (макс. нагрузка: 24 В, 3 Вт).
Лампа указывает на закрытое положение ворот. Выключается, когда ворота открываются.



ВНИМАНИЕ! Для обеспечения исправной работы перед тем как установить любую плату (например: AF, Memory Roll), ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и отсоедините аккумуляторы при их наличии.

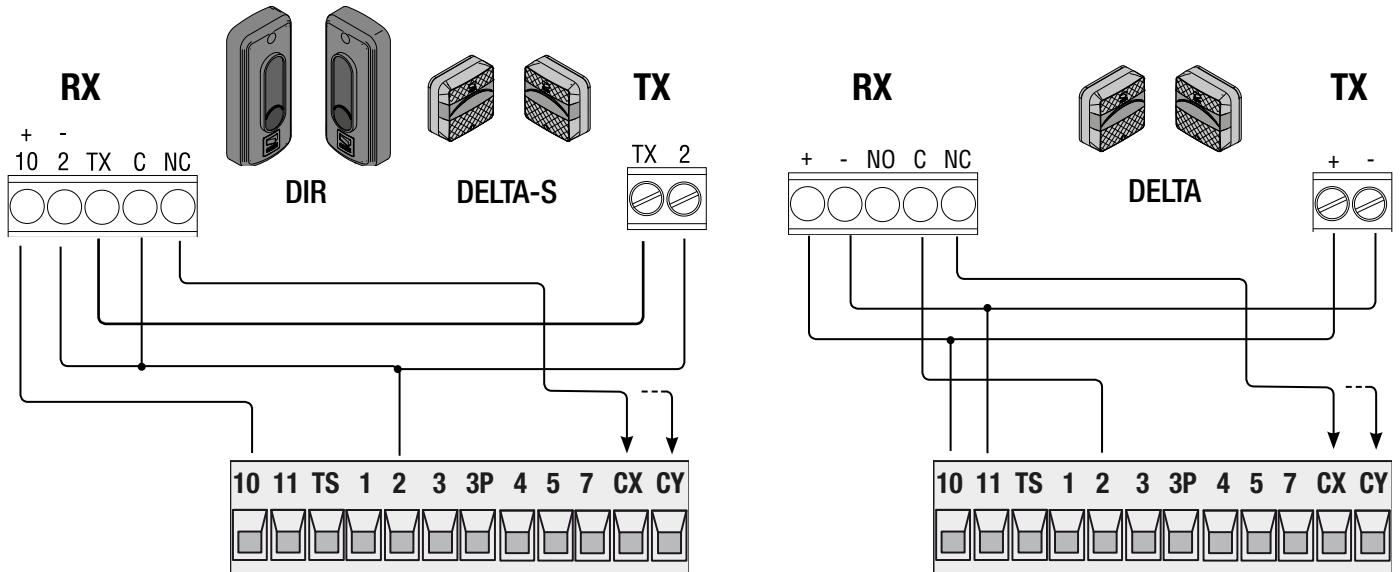
Фотоэлементы

Выберите режим работы для контактов CX или CY (нормально-замкнутых), предназначенных для подключения устройств безопасности, например, фотоэлементов.

Смотрите функции **F2** (контакты CX) или **F3** (контакты CY) в режиме:

- C1: «Открытие в режиме закрывания». Размыкание контактов во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного открывания.
- C2: «Закрывание в режиме открывания». Размыкание контактов во время открывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного закрывания.
- C3: «Частичный стоп». Остановка движущихся ворот с последующим включением автоматического режима закрывания (если эта функция выбрана).
- C4: «Обнаружение препятствия». Ворота останавливаются при обнаружении препятствия и возобновляют движение после его исчезновения или устранения.

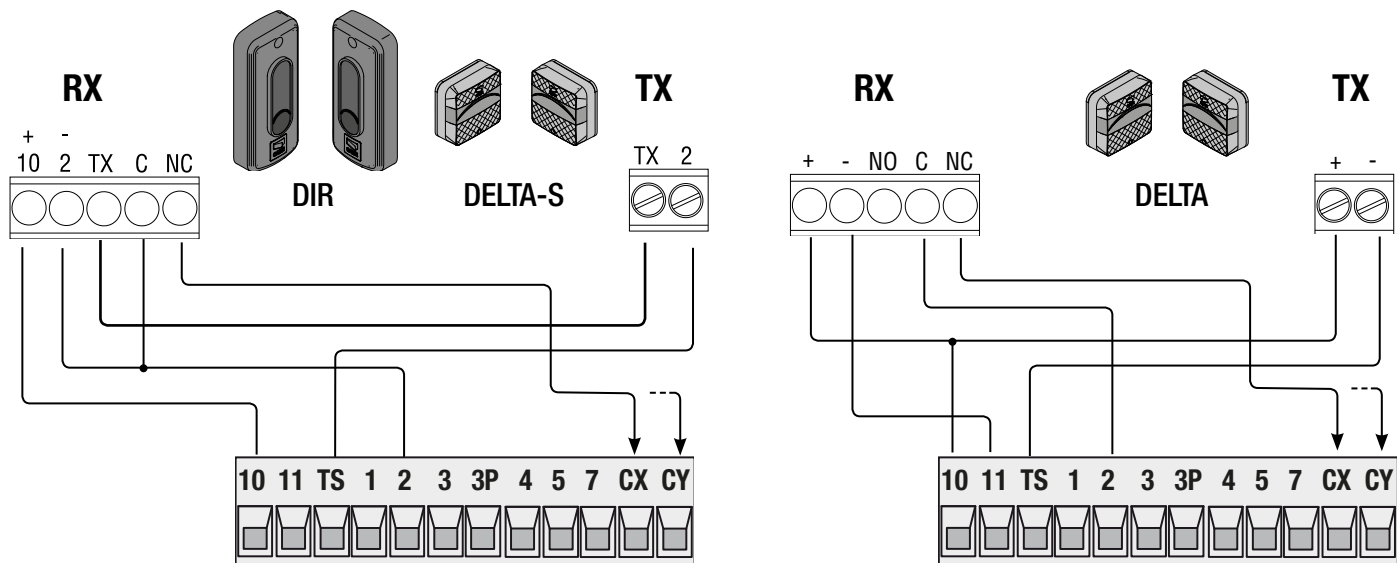
📖 Если контакты CX и CY не используются, отключите их при программировании функций.



Самодиагностика фотоэлементов

Каждый раз при подаче команды на открывание или закрывание блок управления проверяет работоспособность устройств безопасности (например: фотоэлементов).

При обнаружении отклонений в работе устройств безопасности любая команда управления блокируется, а на дисплее появляется сообщение Er4. Активируйте функцию F5 при программировании.



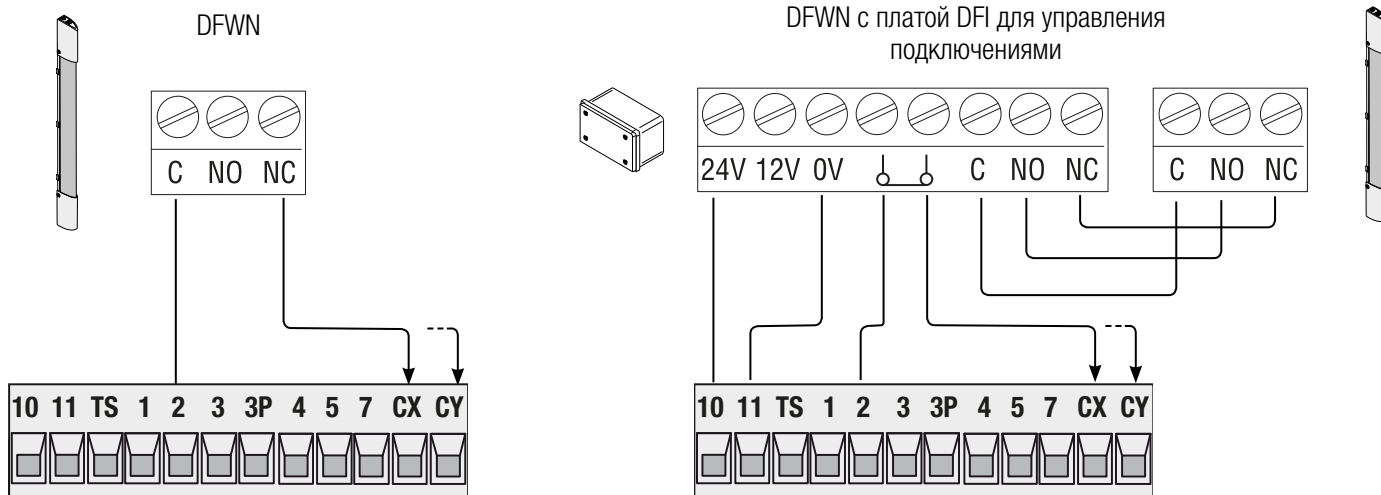
Чувствительные профили

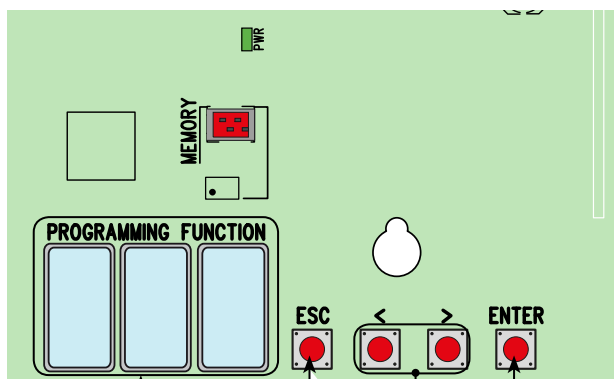
Выберите режим работы для контактов CX или CY (нормально-замкнутых), предназначенных для подключения устройств безопасности, например, чувствительных профилей.

Смотрите функции **F2** (контакты CX) или **F3** (контакты CY) в режиме:

- C7 (чувствительные профили с механическими контактами) или g7 (чувствительные профили с резистором 8K2), открывание в режиме закрывания. Размыкание контактов во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного открывания.
- C8 (чувствительные профили с механическими контактами) или g8 (чувствительные профили с резистором 8K2), закрывание в режиме открывания. Размыкание контактов во время открывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного закрывания.

📖 Если контакты CX и CY не используются, отключите их при программировании функций.





Дисплей

Кнопка ENTER служит для:

- входа в меню;
- подтверждения и сохранения значения выбранного параметра.

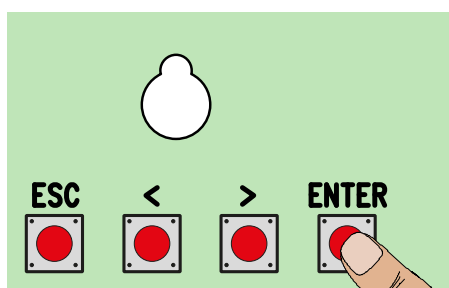
Кнопки < > служат для:

- перемещения по меню;
- увеличения или уменьшения значения выбранного параметра;
- открывания и закрывания ворот (только для пусконаладочных работ).

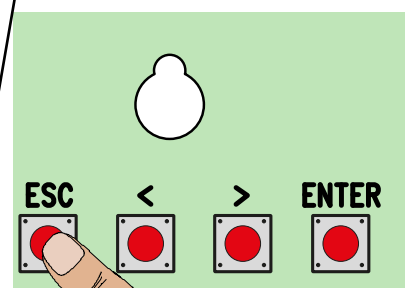
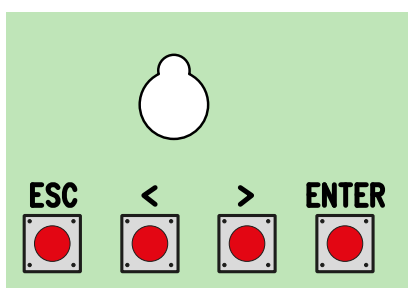
Кнопка ESC служит для:

- выхода из меню;
- отмены выбора;
- остановки ворот (только для пусконаладочных работ).

📖 Чтобы войти в меню, нажмите кнопку ENTER и удерживайте ее не менее 1 секунды.






📖 Чтобы выйти из меню, подождите 10 секунд или нажмите ESC.




Внимание! Программирование можно выполнять, только когда автоматика не работает.

F1 «Стоп» (1-2)	OFF (по умолчанию) / ON
Нормально-замкнутые контакты – Данная функция позволяет остановить ворота с последующим исключением цикла автоматического закрывания. Для возобновления движения ворот необходимо использовать соответствующее устройство управления. Устройство безопасности подключается к контактам (1-2).	
F2 Контакты (2-СХ)	OFF (по умолчанию) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Нормально-замкнутые контакты – Возможность выбрать: C1 = открывание в режиме закрывания при срабатывании фотоэлементов; C2 = закрывание во время открывания при срабатывании фотоэлементов; C3 = частичный стоп; C4 = обнаружение препятствия; C7 = открывание в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DF), C8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DF), r7 = открывание в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DFWN), r8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DFWN).  Функция C3 («Частичный стоп») появляется только при активации функции F 19 («Время автоматического закрывания»).	
F3 Контакты (2-СУ)	OFF (по умолчанию) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Нормально-замкнутые контакты – Возможность выбрать: C1 = открывание в режиме закрывания при срабатывании фотоэлементов; C2 = закрывание во время открывания при срабатывании фотоэлементов; C3 = частичный стоп; C4 = обнаружение препятствия; C7 = открывание в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DF), C8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DF), r7 = открывание в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DFWN), r8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DFWN).  Функция C3 («Частичный стоп») появляется только при активации функции F 19 («Время автоматического закрывания»).	
F5 Самодиагностика устройств безопасности	OFF (по умолчанию) / 1 = CX / 2 = CY / 4 = CX+CY
После каждой команды на открывание или закрывание плата управления проверяет исправность фотоэлементов.  Функция возможна только в том случае, если фотоэлементы включены.	
F6 Присутствие оператора	OFF (по умолчанию) / ON
Открывание и закрывание ворот осуществляются при постоянном нажатии кнопки управления. Кнопка управления открыванием, подключенная к контактам 2-3P, и кнопка управления закрыванием, подключенная к контактам 2-7. При этом все другие устройства управления, включая пульты дистанционного управления, заблокированы.	
F7 Режим работы контактов (2-7)	0 = Пошаговый (по умолчанию) / 1 = Последовательный / 2 = Открыть / 3 = Закреть
Устройство управления, подключенное к контактам 2-7, управляет в пошаговом (открыть-закреть-изменить направление) или последовательном (открыть-стоп-закреть) режиме.	
F8 Функция контактов (2-3P)	1 = Частичное открывание / 2 = Открывание
Устройство управления, подключенное к контактам 2-3P, управляет воротами в режиме частичного открывания или только открывания.	
F9 Обнаружение препятствия при остановленном приводе	OFF (по умолчанию) / ON
Если устройства безопасности (фотоэлементы или чувствительные профили) обнаруживают препятствие при остановленных, закрытых или открытых воротах, блок управления блокирует работу привода.	
F18 Выбор режима работы дополнительной лампы	OFF (по умолчанию) = Сигнальная лампа / 1 = Лампа цикла
Контакты подключения вспомогательной лампы к контактам W-E1. Лампа для наружной установки, предназначенная для улучшения освещения в зоне проезда. Лампа цикла: остается включенной с момента начала открывания ворот до их полного закрывания, включая время автоматического закрывания.	
F19 Регулировка времени автоматического закрывания	OFF (по умолчанию) / 1 = 1 секунда / ... / 180 = 180 секунд
Время ожидания автоматического закрывания с момента достижения крайнего положения открывания. Регулируется в диапазоне от 1 до 180 с. Функция автоматического закрывания ворот не работает при срабатывании устройств безопасности в результате обнаружения препятствия, после нажатия кнопки «Стоп» или при временном отключении электропитания.	
F20 Регулировка времени автоматического закрывания после частичного открывания	OFF / 1 = 1 секунда / ... / 10 = 10 секунд (по умолчанию) / ... / 180 = 180 секунд
Время ожидания автоматического закрывания с момента получения команды на частичное открывание. Регулируется в диапазоне от 1 до 180 с. Функция автоматического закрывания ворот не работает при срабатывании устройств безопасности в результате обнаружения препятствия, после нажатия кнопки «Стоп» или при временном отключении электропитания.	

F21	Регулировка времени предварительного включения сигнальной лампы	OFF (по умолчанию) / 1 = 1 секунда / ... / 10 = 10 секунд
Регулировка времени предварительного включения сигнальной лампы, подключенной к контактам E1 -W, перед каждым циклом. Время предварительного включения сигнальной лампы может быть отрегулировано в диапазоне от 1 до 10 с.		
F50	Сохранение данных	OFF (по умолчанию) / ON
Данная функция позволяет сохранять на карте памяти данные о пользователях и настройки.  Эта функция доступна только в том случае, если в плату блока управления вставлена карта памяти.		
F51	Считывание данных	OFF (по умолчанию) / ON
Скачивание данных с карты памяти.  Эта функция доступна только в том случае, если в плату блока управления вставлена карта памяти.		
F54	Направление открывания	0 = Открывание влево (по умолчанию) / 1 = Открывание вправо
Данная функция позволяет установить направление открывания ворот.		
F71	Время частичного открывания	5 = 5 секунд (по умолчанию) / / 40 = 40 секунд
После нажатия кнопки открывания, подключенной к контакту 2-ЗР, ворота открываются на предварительно установленное время в диапазоне от 5 до 40 с.		
U1 = Добавление нового пользователя	1 = Пошаговый режим (открыть-закрыть) / 2 = Последовательный режим (открыть-стоп-закрыть-стоп) / 3 = Только открыть / 4 = Частичное открывание	
Добавление до 250 пользователей и присвоение каждому из них одной из выбранных функций. Добавление осуществляется с помощью пульта ДУ или другого устройства управления (см. раздел, посвященный СОЗДАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ С ПРИСВОЕННОЙ КОМАНДОЙ УПРАВЛЕНИЯ).		
U2	Удаление отдельного пользователя	
Удаление отдельно взятого пользователя (см. раздел «УДАЛЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ»).		
U3	Удаление пользователей	OFF (по умолчанию) / ON = Удаление всех пользователей
Удаление всех пользователей из памяти.		
U4	Декодирование кода	1 (по умолчанию) / 2 / 3
Функция позволяет выбрать тип принимаемого кода устройства управления: 1= все серии / 2 = только серии с динамическим кодом / 3 = только серия TWIN  При выборе кодировки радиосигнала автоматически удаляются все сохраненные пульты дистанционного управления.  Кодировка TWIN позволяет запоминать несколько пользователей с одним ключом (Key code).		
A4	Сброс параметров	OFF (по умолчанию) / ON
Внимание! Восстанавливаются настройки по умолчанию.		
A5	Счетчик рабочих циклов	0 = Количество выполненных команд / 1 = Обнуление счетчика
Указывает число выполненных приводом действий.		
H1	Версия	
Отображает версию прошивки.		

МОНТАЖ СИСТЕМЫ

 По завершении выполнения электрических подключений необходима произвести первое включение автоматики и настройку следующих функций:

- установка направления открывания (смотрите функцию F54);
- стоп (см. функцию F1).

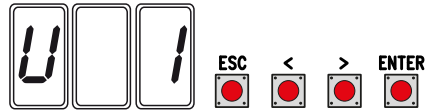
УПРАВЛЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ

При создании/удалении пользователей на дисплее отображаются мигающие числа, указывающие на свободные номера ячеек памяти, которые могут быть использованы для добавления новых пользователей (макс. 250 пользователей).

Перед тем как приступить к добавлению пользователей, убедитесь в том, что плата радиоприемника (AF) вставлена в разъем (см. раздел «УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ»).

ДОБАВЛЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ С РАЗНЫМИ ФУНКЦИЯМИ УПРАВЛЕНИЯ

Выберите **U1**.
Подтвердите, нажав ENTER.



Выберите режим управления, который хотите присвоить данному пользователю:

- 1 = пошаговый режим (открыть-закрыть);
- 2 = последовательный режим (открыть-стоп-закрыть-стоп);
- 3 = только открыть;
- 4 = частичное открывание/пропуск пешехода.

Подтвердите, нажав кнопку ENTER...



на дисплее появится число от 1 до 250, которое будет мигать в течение нескольких секунд.

Введите код с помощью пульта ДУ или другого устройства управления (например: кодонаборной клавиатуры, проксимити-устройства).

Присвойте номер добавленному пользователю.



УДАЛЕНИЕ ОТДЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Выберите **U2**.
Подтвердите, нажав ENTER.

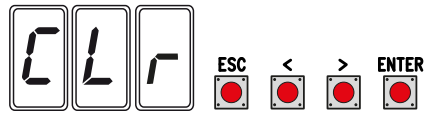


Выберите номер удаляемого пользователя, используя клавиши со стрелками.

Подтвердите, нажав кнопку ENTER...



... на дисплее появится надпись **CLr**, подтверждающая удаление.



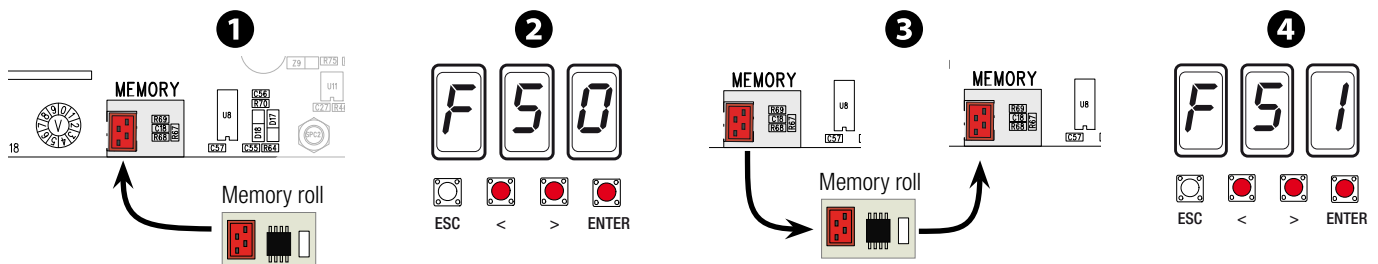
СОХРАНЕНИЕ И ЗАГРУЗКА ДАННЫХ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ И ПАРАМЕТРОВ НАСТРОЙКИ) С ПОМОЩЬЮ КАРТЫ ПАМЯТИ

Процедура сохранения данных о пользователях и настройках системы, а также их последующего использования в другой системе с помощью другой платы управления.

Внимание! Операции добавления и извлечения данных с карты памяти выполняются после обесточивания системы.

- 1 Вставьте карту памяти в специальный разъем платы управления.
- 2 Выберите **F50** и нажмите ENTER для подтверждения сохранения данных на карте памяти.
- 3 Вытащите карту памяти и вставьте ее в разъем на плате управления.
- 4 Выберите **F51** и нажмите ENTER для подтверждения загрузки данных с карты памяти.

После сохранения данных рекомендуется вытащить карту памяти.



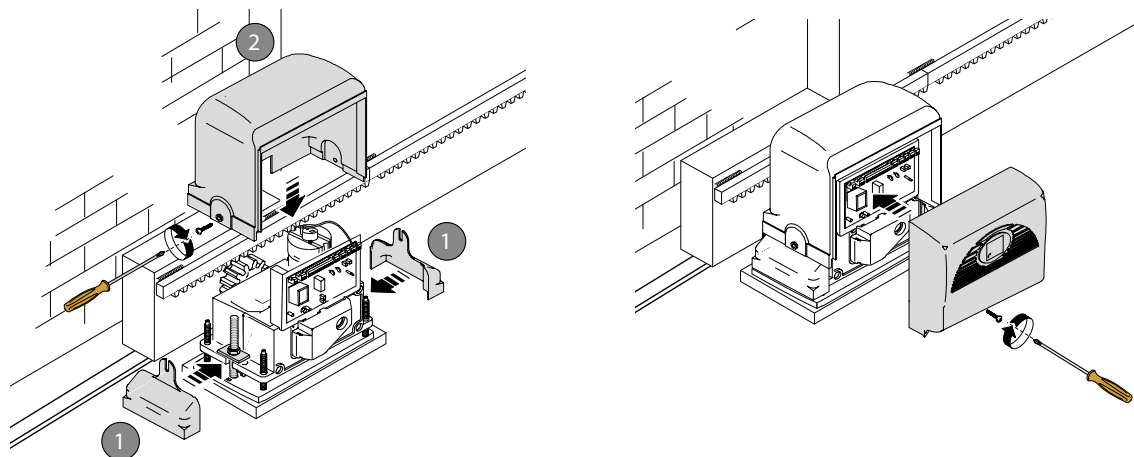
СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

Сообщения об ошибках отображаются на дисплее.

E 4	Ошибка самодиагностики.
E 7	Недостаточное время работы.
E 8	Дверца разблокировки открыта.
E 9	Препятствие при закрывании.
E 10	Препятствие при открывании.
E 11	Максимальное количество обнаруженных препятствий.
E 15	Ошибка несовместимости пульта ДУ.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

По завершении выполнения электрических подключений и запуска установите крышки, обращая внимание на то, чтобы не повредить провода. Зафиксируйте крышки с помощью прилагаемых винтов.



ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Ворота не двигаются.	<ul style="list-style-type: none"> Нет напряжения питания. Разблокирован привод. Слишком слабый или отсутствующий сигнал пульта ДУ. Кнопки управления неисправны или заедают. 	<ul style="list-style-type: none"> Включите электропитание. Заблокируйте привод. Поменяйте батарейки. Проверьте целостность устройств.
Ворота только открываются.	<ul style="list-style-type: none"> Срабатывают фотозлементы. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, чтобы в зоне действия фотозлементов не было препятствий.

⚠ Если проблему невозможно устранить, следуя приведенным в таблице инструкциям, или обнаруживаются неполадки, неисправности, шум, подозрительные вибрации или неожиданное поведение системы, обратитесь к квалифицированному персоналу.

УТИЛИЗАЦИЯ

☞ CAME S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

♻ УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т. д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

♻ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наша продукция изготовлена с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электронные платы, батарейки пультов дистанционного управления и т. д.), напротив, могут содержать загрязняющие вещества.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

СПИСОК ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

При необходимости отсканируйте эту страницу: максимальное количество регулируемых пользователей равно 250.

1		42		83	
2		43		84	
3		44		85	
4		45		86	
5		46		87	
6		47		88	
7		48		89	
8		49		90	
9		50		91	
10		51		92	
11		52		93	
12		53		94	
13		54		95	
14		55		96	
15		56		97	
16		57		98	
17		58		99	
18		59		100	
19		60		101	
20		61		102	
21		62		103	
22		63		104	
23		64		105	
24		65		106	
25		66		107	
26		67		108	
27		68		109	
28		69		110	
29		70		111	
30		71		112	
31		72		113	
32		73		114	
33		74		115	
34		75		116	
35		76		117	
36		77		118	
37		78		119	
38		79		120	
39		80		121	
40		81		122	
41		82		123	

124		167		210	
125		168		211	
126		169		212	
127		170		213	
128		171		214	
129		172		215	
130		173		216	
131		174		217	
132		175		218	
133		176		219	
134		177		220	
135		178		221	
136		179		222	
137		180		223	
138		181		224	
139		182		225	
140		183		226	
141		184		227	
142		185		228	
143		186		229	
144		187		230	
145		188		231	
146		189		232	
147		190		233	
148		191		234	
149		192		235	
150		193		236	
151		194		237	
152		195		238	
153		196		239	
154		197		240	
155		198		241	
156		199		242	
157		200		243	
158		201		244	
159		202		245	
160		203		246	
161		204		247	
162		205		248	
163		206		249	
164		207		250	
165		208			
166		209			

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante /
Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / endereço / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÜRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS coulissants / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS correderas / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZACIONES PARA PORTÕES DE correr / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUJNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFDEUREN

BX-68

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRETIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDÖEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITÀ Elettromagnetica / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNETICA / KOMPATYBILNOSCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referência normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência do normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnozne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waaraan is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS. / DEN WESENTLICHEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPECTAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS. / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDÖEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.8; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORIZED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTITUER DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PERSONA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOMOZNA DO ZFEDKOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIB / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIB ausgestellt / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe VIB / La documentación técnica pertinente foi compilada em cumprimento com o anexo VIB / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIB. / Os documentos técnicos pertinentes foram redigidos de acordo com o anexo VIB. / De technische documentatie iszake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessenen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande dûment fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines. / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud debidamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas. / Came S.p.a. compromete-se em fornecer, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes de partes que comportam máquinas. / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio uzasadnione prośbie, złożona przez kompetentne organy państwowe. / Came S.p.a. verbindt sich ertoo om op mat redenen onkréed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIJET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIJDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to the 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingetaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Umownienie uruchomienia proste, złożone przez kompetentne organy państwowe, do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie została oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE. Juste tako procedura była konieczna. / dees in werking te stellen zolang de endmachine waarin die niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero
/ Janeiro / Styczeń / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher Vertreter / Représentant Legal / Representante Legal / Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BX-68

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Csp. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления.

CAME



CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

CAME.COM